

Vũ Điệu Javanaise

La Javanaise

Lời Việt: Nguyễn Thảo

Nhạc & Lời: Serge Gainsbourg

5



Từ khi gặp em, là anh trầm luân trong tình yêu.
Vừa khi vào Xuân là tim tràn dâng men tình yêu.
J'a - voue, j'en ai ba - vé, pas vous, mon a - mour.
Hé - las, a - vril en vain me voue à l'a - mour.

5



Từ khi chợt nghe giọng ai gọi tiếng như
Và anh cầu xin tình em ngọt trái thơm
A - vant d'a - voir eu vent de vous, mon
J'a - vais en - vie de voir en vous cet

8



tình yêu. Từng bước giữa giấc mơ. Điệu luân vũ kia, ja - va - nai - se.
mùa yêu. *Ne vous dé - plai - se en dan-sant la ja - va - nai - se.*
a - mour.
a - mour.

18



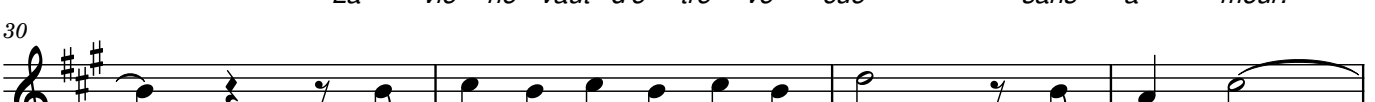
Lòng anh say đắm yêu suốt khúc hát tình thơ.
Lòng anh đắm đuối yêu suốt khúc hát mùa Xuân.
Nous nous aim - ions le temps d' - une chan - son.

26



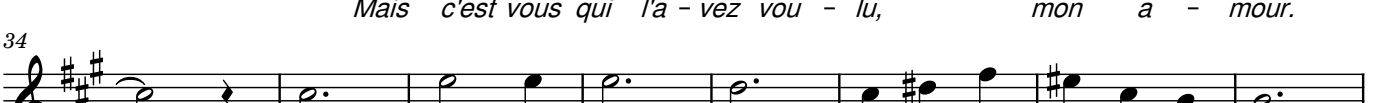
Này em, làm sao mà em nhận ra là tình yêu?
Và ai nào hay đời vô vọng khi không còn yêu.
À votre a - vis qu'a - vous nous vu de l'a - mour?
La vie ne vaut d'ê - tre vé - cue sans a - mour.

30



Dành cho mình anh, vì anh chỉ sống cho tình yêu.
Vì sao mà em đột nhiên hờ hững, hỡi người yêu?
De vous à moi, vous m'a - vez eu, mon a - mour.
Mais c'est vous qui l'a - vez vou - lu, mon a - mour.

34



Dù chẳng dám nói ra. Điệu luân vũ kia, ja - va - nai -
Dù đã chẳng nói chi. Điệu luân vũ kia, ja - va - nai -
Ne vous dé - plai - se en dan-sant la ja - va - nai -



se. Lòng anh tha thiết yêu suốt khúc hát say đời.
se. Lòng anh tan nát đau đớn khúc hát sau cùng.
se. *Nous, nous aim - ions le temps d' une chan - son.*